



Cordless Pressure Sprayer 12 and 20V PDSA 20-Li A1

SI

12 in 20 V akumulatorski tlačni razpršilnik

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

12 a 20 V akumulátorový tlakový postrekovač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

DE AT CH

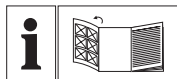
Akku-Drucksprüher 12 und 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 361647_2007

SI

SK



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

SK

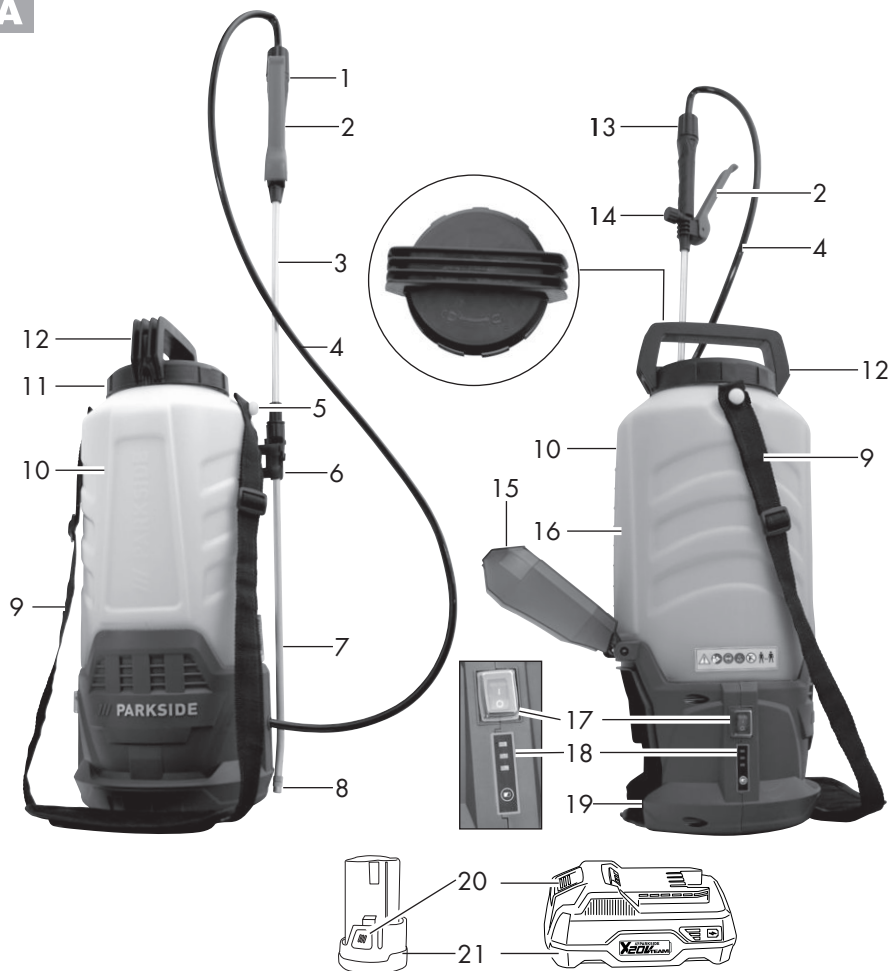
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	4
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	20
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	36

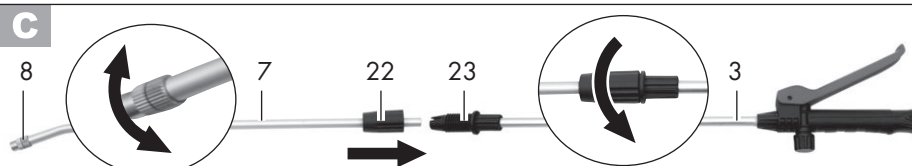
A



B



C



Kazalo

Predgovor	4
Namenska uporaba	4
Splošen opis	5
Obseg dobave	5
Funkcijski opis.....	5
Pregled	6
Tehnični podatki	6
Varnostna navodila	7
Simboli in oznake	7
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	8
Priprava	13
Namestitev razpršilne cevi	13
Namestitev nosilnega pasa	13
Dolivanje vode	13
Uporaba	14
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja	14
Prikaz napoljenosti	14
Vklop/izklop	14
Nastavitev šobe	14
Pršenje.....	14
Čiščenje	15
Shranjevanje	15
Transport.....	16
Vzdrževanje.....	16
Entsorgung / Odstranitev/ varstvo okolja	16
Garancijski list	17
Nadomestni deli/Pribor	19
Motnje pri delovanju	19
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	54
Eksplozijska risba	57

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo.

Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Tlačni pršilnik je namenjen izključno za pršenje vode na zasebnem področju uporabe, kot je vrt, hiša ali rastlinjak. Tlačni pršilnik ni primeren za področja živil. Bolj gosto tekočih tekočin ni mogoče pršiti. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Kot nepredvideno še posebej velja pršenje:

- topil
- tekočin z vsebnostjo topil
- herbicidov
- sredstev proti plevelom
- razkužil
- gnojil
- olja, maščobe
- lakov, lazur
- impregnantov
- lahko vnetljivih tekočin
- jedkih tekočin kot kisline ali lugi

Mladoletne osebe z napravo ne smejo delati – izjema so mladostniki nad 16 let, ki se usposabljaajo pod nadzorom.

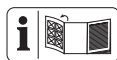
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe.

Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava je del serije Parkside X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije Parkside X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- Akumulatorski tlačni razpršilnik
- Razpršilna cev:
 - Ročaj pištole s cevjo
 - Pršilna cev s pršilno šobo
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Funkcijski opis

Z razpršilno cevjo je mogoče vodo v posodi načrtno nanesti na rastline ali površine.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled

- | | | |
|----------|----|-------------------------------------|
| A | 1 | ročaj pištole |
| | 2 | sprožilni vzvod |
| | 3 | kovinska cev |
| | 4 | gibka cev |
| | 5 | pritrditev pasa |
| | 6 | držalo razpršilne cevi |
| | 7 | razpršilna cev |
| | 8 | pršilna šoba |
| | 9 | nosilni pas |
| | 10 | posoda |
| | 11 | navojna zapora |
| | 12 | ročaj |
| | 13 | vpenjalna matica cevnega priključka |
| | 14 | okrov vzmeti |
| | 15 | pokrov akumulatorja |
| | 16 | lestvica |
| | 17 | stikalo za vklop/izklop |
| | 18 | prikaz napolnjenosti LED |
| | 19 | odprtina za akumulator |
| | 20 | tipka za sprostitvev |
| | 21 | akumulator |
| C | 22 | vpenjalna matica pršilne cevi |
| | 23 | spojni kos |
| D | 24 | nastavitev dolžine nosilnega pasa |
| | | |
| F | 25 | nastavek za akumulator 12 V |
| | 26 | nastavek za akumulator 20 V |
| G | 27 | nadzorni gumb akumulatorja |

Tehnični podatki

12 in 20 V akumulatorski tlačni

razpršilnik..... PDSA 20-Li A1

Napetost:..... motor 12 V / 20 V DC,

Črpalka:

Najvišji tlak:..... 1,5 bar

Pretočna kapaciteta:... 350ml/min (voda)

Doseg:..... 50–60 cm

Pršilni kot 45° stopinj

Prostornina

rezervoarja/nazivni volumen: 5 L

tehnična preostala tekočina:..... <0,1 l

Teža (prazen,

brez akumulatorja): m_0 1,85 kg

Teža (poln, brez akumulatorja):..... 6,85 kg

dovoljena temperatura

delovanja:..... najv. 40 °C

Čas delovanja 15–20 min. (2,0 Ah)

Dolžina gibke cevi: 1 m

Kovinska cev: 60 cm

Vrsta zaščite IPX4

Raven zvočnega tlaka emisijskega

(L_p) 62 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 53 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Nivo zvočne moči (L_{WA})

..... 73 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibracije (a_h)

na ročaju $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.



Opozorilo:

Vrednosti nihanja in emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti pa od vrste obdelovanega obdelovanca.

Poskusite obremenitev z vibracijami ohranяти čim nižjo. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Pozor! Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

Ta aparat lahko uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorskimi baterijami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Uporabljajo se lahko tudi naslednji akumulatorji: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 A3, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3.

Teh akumulatorskih 20 V baterij ne smete polniti z drugimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL 20 A1, PLG 20 A4.

Čas polnjenja (v min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSL 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Teh akumulatorskih 12 V baterij ne smete polniti z drugimi polnilniki: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas polnjenja (pribl.)	PAK 12 A1 PAK 12 A2 PAK 12 A3	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Varnostna navodila

Simboli in oznake

Simboli na orodju



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Nosite zaščitna očala



Samo za uporabo z vodo!



Ni za pršenje herbicidov!



Med pršenjem naj se vam ne približujejo druge osebe



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

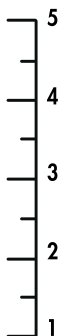


Prikaz napolnjenosti

Mehka tipka za aktiviranje prikaza napolnjenosti



Smeri vrtenja navojne zapore



Lestvica za litre

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklpom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno sti-**

kalo za udarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko.**

Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiyo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

- g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.**

Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko bate-**

rijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni.** Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne**

omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih**

baterij. Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.

- f) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

7) NADALJNI VARNOSTNI PREDPISI

- a) Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

8) VARNOSTNA NAVODILA ZA TLAČNI PRŠILNIK

- Otroci, živali in opazovalci naj se ne približujejo.
- Ko naprave ne uporabljate, jo je treba odstaviti tako, da ni nihče ogrožen.
- Napravo zavarujte pred nepooblaščenim dostopom.
- Napravo uporabite samo, če so vsi sestavni deli nepoškodovani. Še posebej bodite pozorni glede tesnjenja vseh delov naprave.
- Napravo uporabljajte samo, ko je dokončno sestavljena.
- Kdor z napravo dela, mora biti spočit, zdrav in v dobrem stanju. Po zaužitju alkohola, zdravil ali drog, ki vplivajo na sposobnost odzivanja, dela z napravo ni dovoljeno izvajati
- Nikoli ne brizgajte v smeri drugih ljudi – nevarnost telesnih poškodb!
- Upoštevajte smer vetra! Razpršilno cev vedno držite pred sabo v smeri vetra
- Previdno pri poledici, mokroti, snegu, ledu, na pobočjih, na neravnem terenu itd. – nevarnost zdrsa!
- Bodite pozorni na ovire – nevarnost spotikanja!
- Pravočasno si vzemite delovne premore, da preprečite utrujenost in izčrpanost – nevarnost nesreče!
- Delajte samo, ko je dovolj svetlobe in vidljivosti.
- Delajte previdno, ne ogrožajte drugih.
- Ne delajte na lestvi in ne na nestabilnih mestih.
- Ne delajte v bližini napeljav pod električnim tokom!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Pri uporabi, polnjenju in čiščenju naprave nosite oblačila in opremo v skladu s predpisi.
- Da bi preprečili nevarnost poškodbe oči, nosite tesno prilegajoča zaščitna očala po standardu EN 166. Preverite pravilno prileganje zaščitnih očal.
- Delovna obleka se vam mora tesno prilegati in vas ne sme ovirati.

9) DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- Poškodovanja pljuč, ak sa nenosí vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Rozprašované materiály môžu byť škodlivé, keď sa vdýchnu, prehltnú alebo dostanú do kontaktu s kožou alebo očami. Dodržujte pokyny a noste vhodné ochranné vybavenie.



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije Parkside X 12 V Team oz. X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Priprava



Opozorilo!

Pred vsakim montažnim op-ravilom je napravo treba iz-klopiti in odstraniti akumula-tor.

Namestitev razpršilne cevi

B

1. Vstavite priključni kos gibke cevi (4) do konca v ročaj pištole (1) in ga pritrdite z vpenjalno matico (13).

C

2. Vstavite razpršilno cev (7) v spoj-ni kos (23) kovinske cevi (3) in jo privijte z vpenjalno matico (22).



Pozor! Obvezno preverite povezave gibke cevi.

Morebitna mesta netesnosti je treba takoj odpraviti. Do odprave napra-ve ni dovoljeno več uporabljati.



Razpršilno cev lahko za transport ali pri neuporabi vtaknete v držalo (6).

D

Namestitev nosilnega pasa

Za delo brez utrujenosti lahko ob straneh posode pritrdite nosilni pas (9).

1. V ta namen odprtine nosilnega pasa (9) potisnite čez pripomoček za pritrditev pasa (5) na obeh straneh posode (10).
2. Nastavite zeleno dolžino pasa s pomočjo pripomočka za nastavitev dolžine (24).

Za največje udobje pri nošenju priporočamo, da je držalo pasu (5) na višini bokov, ko imate nosilni pas (9) čez ramena.

Napravo je sedaj mogoče poleg ročaja (12) prenašati tudi z nosilnim pasom (9) čez ramena.

E

Dolivanje vode



Napravo je dovoljeno uporabljati izključno s čisto vodo!



Previdno!

Ne dolivajte kislih, jedkih ali gorljivih tekočin.



Previdno! Ne dolivajte impregnantov ali razkužil, lakov, lazur, masti, mine-ralnih olj in sintetično izdelanih olj.

Posodo za pršilno sredstvo (10) je mogoče napolniti z največ 5 litrov vode.

1. Postavite tlačno pršilno napravo na ravno površino.
2. Odvijte navojno zaporo (11) v nasprot-ni smeri urnega kazalca.



Dolijte vodo. Pri tem upoštevajte lestvico (16) na posodi (10), da ne prekoračite največje količine polnjenja.

3. Po koncu polnjenja privijte navojno zaporo (11) z obema rokama v smeri urnega kazalca.
4. Preverite trdno prileganje navojne zapore.

Uporaba



Previdno! Nosite primerno osebno zaščitno opremo!



Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja

Napravo je mogoče po lastni izbiri uporabljati z akumulatorji X 20 V TEAM ali X 12 V TEAM.

1. Odprite pokrov akumulatorjev (15) navzgor.
2. Na voljo sta 2 različna nastavek za akumulator.
Zgornji nastavek za akumulator (F 25) je predviden za uporabo akumulatorja 12 V.
Spodnji nastavek za akumulator (F 26) je predviden za uporabo akumulatorja 20 V.
3. Potisnite zeleni akumulator (21) do konca v ustrezen nastavek. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Za odstranjevanje akumulatorja (21) iz izdelka pritisnite tipke za sprostitev (20) na akumulatorju in akumulator izvalcite.



Prikaz napolnjenosti

Za preverjanje napolnjenosti akumulatorja med delovanjem pritisnite na gumb za nadzor polnjenja (27).

LED-lučke nad njim sedaj prikazujejo trenutno napolnjenost:

zelena – akumulator je napolnjen

rumena – akumulator je samo delno napolnjen

rdeča – akumulator je prazen – akumulator napolnite



Vklop/izklop

Prepričajte se, da je akumulator pravilno vstavljen.

1. Za **vklop** prestavite stikalo za vklop/izklop (17) na položaj »I«.
2. Za **izklop** prestavite stikalo za vklop/izklop (17) na položaj »O«.



Nastavitev šobe

Pršilno šobo (8) je mogoče brezstopenjsko predstavljati od pršilne meglice do curka.

- Obrat v levo, gledano s strani uporabnika = pršilna meglica
- Pri obračanju v desno curek postaja vedno bolj zgoščen.



Pozor: Pršilno šobo (8) je mogoče tudi odviti, če jo zavrtite predaleč v desno

Pršenje



Upoštevajte, da se lahko pri pritiskanju sprožilnega vzvoda (2) na ročaju pištola (1) pojavijo sile povratnega udarca. Ročaj pištole vedno držite trdno.

Vedno pršite neposredno in izključno na rastline ali predmete, ki jih želite napršiti.

1. Za pršenje pritisnite sprožilni vzvod (2) na ročaju pištola (1).
 2. Po spustitvi sprožilnega vzvoda (2) se pršilni curek prekine.
- Usmerite pršilno šobo na površino za pršenje in pritiskajte sprožilni vzvod (2) na ročaju pištola (1) več sekund.
 - Če bi črpalka tudi po spustitvi sprožilnega vzvoda delovala še naprej, v posodi (10) ni dovolj vode. Dolijte vodo.

Čiščenje



Naprave ne pobrizgajte z vodo in je ne čistite pod tekočo vodo. Obstaja nevarnost električnega udara in naprava bi se lahko poškodovala.



Pred čiščenjem izklopite napravo in vzemite akumulator iz naprave. Nevarnost električnega udara!

Napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Čiščenje notranjosti:

- Izpraznite posodo skozi odprtino za dolivanje in posodo pustite, da se popolnoma posuši.

Čiščenje zunanje strani:

- Zunanjo stran naprave očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil; ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da v notranjost naprave ne more prodreti voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

Čiščenje pri zamašeni pršilni šobi

Če bi se v pršilni šobi (8) nabrali tujki in bi se pršilna šoba zamašila, jo očistite, kot sledi (in je nikoli ne spihajte z usti):

1. Očistite ostanke iz luknje pršilne šobe (8) z iglo ali tanko žico.
2. Pršilno šobo očistite s čisto vodo.
3. Pustite pršilno šobo, da se posuši.

Shranjevanje

- Iz akumulatorskega tlačnega pršilnika odstranite vso vodo.
- Shranite razpršilno cev vtaknjeno v držalo (6), s pršilno šobo (8) navzdol.
- Akumulatorski tlačni pršilnik in pribor zmrzal uniči, če vode iz njih ne odstranite v celoti.
- Napravo in pribor hranite v suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom in zunaj dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.

Začetek uporabe po preteku zime

- Preverite odprtine za akumulatorje in pršilno šobo glede morebitne umazanije in jih po potrebi očistite.
- Preverite sistem in vodno napeljavo glede tesnjenja.

Transport

- Pred transportom napravo izklopite in iz nje odstranite akumulator.
- Razpršilno cev je mogoče transportirati v držalu (6)
- Napravo zavarujte pred prevrnitvijo in poškodbami.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Odstranitev/varstvo okolja

Preden napravo zavržete med odpadke, izvzemite akumulatorsko baterijo!

Poskrbite za recikliranje naprave, pribora in embalaže na okolju prijazen način.

Napotke za odstranjevanje akumulatorske baterije najdete v ločenih navodilih za uporabo vaše akumulatorske baterije in polnilnika.



Polnilnikov ne odvrzite med hišne odpadke.

- Orodje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Orodje oddajte na zbirno mesto, kjer ga bodo okolju prijazno reciklirali.

Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.

- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

af



Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 17).

A	Pol.	Oznaka	Kataloška številka
	9	nosilni pas	91106073
	7+8+22	pršilna cev s pršilno šobo + vpenjalna matica pršilne cevi	91106072
	6	držalo razpršilne cevi	91106071
	1+2+3+23	ročaj pištole v kompletu	91106070
	11	navojna zapora	91106068

A Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava se ne zažene	Akumulator (21) je izprazenjen	Akumulator napolnite (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Akumulator (21) ni vstavljen	Akumulator vstavite (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«)
	Stikalo za vklop/izklop (17) je okvarjeno	Popravilo naj izvede servisni center
Naprava ne prši kljub napolnjeni posodi ali samo šibko	Pršilna šoba (8) je popolnoma ali delno zamašena	Pršilno šobo očistite
	Tekočina je pregosta in zato neprimerna	Tekočino odstranite, očistite razpršilno cev in posodo
Motor se nenadoma zaustavi	Akumulator (21) je prazen	Akumulator napolnite

Obsah

Úvod.....	20
Používanie na určený účel.....	20
Všeobecný popis.....	21
Objem dodávky.....	21
Opis funkcie.....	21
Prehľad.....	22
Technické údaje.....	22
Bezpečnostné pokyny.....	23
Symbody a grafické znaky.....	23
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	24
Príprava.....	28
Montáž striekacej dýzy.....	29
Montáž nosného popruhu.....	29
Naplnenie vody.....	29
Prevádzka.....	30
Vybratie/vloženie akumulátora.....	30
Signalizácia stavu nabitia.....	30
Zapnutie/vypnutie.....	30
Nastavenie trysky.....	30
Rozprašovanie.....	30
Čistenie.....	31
Skladovanie.....	31
Preprava.....	32
Údržba.....	32
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	32
Záruka.....	33
Servisná oprava.....	34
Service-Center.....	34
Dovozca.....	34
Náhradné diely / Príslušenstvo.....	35
Zisťovanie závad.....	35
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	55
Výkres náhradných dielov.....	57

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Tlakový rozprašovač slúži výlučne na rozprašovanie vody v súkromnej oblasti použitia, ako záhrada, dom alebo skleník. Tlakový rozprašovač nie je vhodný pre oblasť potravín. Húževnato tečúce kvapaliny sa nemôžu rozprašovať. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Za používanie v rozpore s účelom je považované rozprašovanie:

- rozpúšťadiel
- kvapalín s obsahom rozpúšťadla
- prostriedkov na ochranu rastlín
- prostriedkov na ničenie buriny
- dezinfekčných prostriedkov
- hnojív
- olejov, tukov
- lakov, lazúr
- impregnačných prostriedkov
- ľahko zápalných kvapalín
- žieravých kvapalín ako kyseliny alebo lúhy

Nepľnoleté osoby nesmú s prístrojom pracovať – s výnimkou mladistvých starších ako 16 rokov, ktorí sa vzdelávajú po dozore.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na roztváracích stranách.

Objem dodávky

Vybalíte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorový tlakový rozprašovač
- Striekacia dýza:
Držadlo pištole s rúrkou
Rozprašovací rúrka s rozprašovacou tryskou
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Opis funkcie

Pomocou striekacej dýzy sa môže voda, nachádzajúca sa v nádobe, nanášať cielene na rastliny alebo povrchy. Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Držadlo pištole
2 Spúšťacia páka
3 Kovová rúrka
4 Hadica
5 Upevnenie popruhu
6 Držiak striekacej dýzy
7 Striekacia dýza
8 Rozprašovacia tryska
9 Nosný popruh
10 Nádobka
11 Skrutkovací uzáver
12 Držiak
13 Upínacia matica hadicovej prípojky
14 Kryt s pružinou
15 Kryt akumulátora
16 Stupnica
17 Vypínač zap/vyp
18 LED-indikátor nabitia
19 Šachta na uchytenie akumulátora
20 Uvoľňovacie tlačidlo
21 Akumulátor |
| C | 22 Upínacia matica rozprašovacej rúrky
23 Spojovací prvok |
| D | 24 Prestavenie dĺžky nosného popruhu |
| F | 25 Uchytenie akumulátora 12 V
26 Uchytenie akumulátora 20 V |
| G | 27 Kontrolné tlačidlo akumulátora |

Technické údaje

12 a 20 V akumulátorový tlakový postrekovač..... PDSA 20-Li A1

Napätie: 12 V /20 V DC-motor,
Čerpadlo:

Maximálny tlak: 1,5 bar

Prietoková kapacita: ...350 ml/min (voda)

Dosah: 50 – 60 cm

Uhol striekania..... 45 stupňov

Obsah nádrže/menovitý objem: 5 l

Technické zvyškové množstvo: < 0,1 l

Hmotnosť (prázdna,

bez akumulátora): m_0 1,85 kg

Hmotnosť (plný, bez akumulátora):. 6,85 kg

Dovolená prevádzková

teplota: max. 40 °C

Doba chodu 15 – 20 min. (2,0 Ah)

Dĺžka hadice: 1 m

Kovová dýza: 60 cm

Druh ochrany IPX4

Hladina akustického tlaku emisií

(L_p) 62 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 53 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 73 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibrácie (a_h)

na držadle $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času.

Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Ďalej sa môžu používať nasledujúce akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Tieto 20 V akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Tieto 12 V akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (pribl.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Bezpečnostné pokyny

Symbols a grafické znaky

Symbols v návode:



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné okuliare



lba na používanie s vodou!



Nepoužívať na rozprašovanie prostriedku na ochranu rastlín!



Okolo stojace osoby držte počas rozprašovania mimo dosahu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

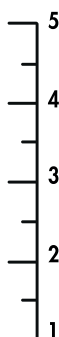


Signalizácia stavu nabitia

Mäkké tlačidlo na aktivovanie signalizácie stavu nabitia



Smery otáčania skrutkovacieho uzáveru



Stupnica údaju v litroch

Symbolsy v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovníka:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť za-

chytené pohybujeúcimi sa časťami.

- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávania a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.**

Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom**

alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.

- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.**

Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov,

existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

7) Ďalšie bezpečnostné pokyny

- a) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

8) Bezpečnostné pokyny pre tlakový rozprašovač

- Deti, zvieratá a divákov držte mimo dosahu.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí sa odstaviť tak, aby nebol nikto ohrozený.
- Prístroj zabezpečte pred neoprávneným prístupom.
- Prístroj uveďte do prevádzky iba vtedy, keď sú všetky konštrukčné diely nepoškodené. Zvlášť dávajte pozor na tesnosť všetkých dielov prístroja.
- Prístroj prevádzkujte iba v kompletne zmontovanom stave.
- Kto pracuje s prístrojom, musí byť odpočívajúci, zdravý a v dobrom rozpoložení. Pod požitím alkoholu, liekov

alebo drog, ktoré ovplyvňujú reakčné schopnosti, sa nesmie s prístrojom pracovať

- Nikdy nestriekajte do smeru iných osôb – nebezpečenstvo poranenia!
- Zohľadnite smer vetra! Striekacu dýzu držte vždy odvrátene od vetra k prevádzkovateľovi
- Opatrne pri klzkom povrchu, vlhku, snehu, ľade, na svahoch, nerovnom teréne atď. – Nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Vkladajte včas prestávky v práci, aby ste sa vyhli únave a vyčerpaniu – nebezpečenstvo úrazu!
- Pracujte iba pri dobrých svetelných a vizuálnych pomeroch.
- Pracujte obozretné, neohrozuje iných.
- Nepracuje na rebríkoch a nestabilných miestach.
- Nepracujte v blízkosti vedení pod prúdom!
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Pri aplikácii, plnení a čistení prístroja noste oblečenie a vybavenie podľa predpisov.
- Aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia očí, noste tesne priliehajúce ochranné okuliare podľa normy EN 166. Dávajte pozor na správne osadenie ochranných okuliarov.
- Pracovný odev musí tesne priliehať a nesmie prekážať.

9) ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a. Poškodbe pľučių, čo ne nosíte primerne zaštitne maske.
- b. Stik z nevarnými snovmi. Razpršení materiali so lahko škodljivi, če se vdihaajo, zaužijejo ali pridejo v stik s kožo in očmi. Upoštevajte navodila in nosite primerno zaščitno opremo.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série X 20 V TEAM, resp. X 12 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Príprava



Výstraha!

Pred každou montážnou prácou treba vypnúť prístroj a odstrániť akumulátor.

Montáž striekacej dýzy

- B** 1. Pripojovací prvok hadice (4) zaveďte až na doraz do držadla pištole (1) a zaistite upínacou maticou (13).

- C** 2. Striekaciu dýzu (7) zaveďte do spojovacieho prvku (23) kovovej rúrky (3) a pevne priskrutkujte pomocou upínacej matice (22).



Pozor! Bezpodmienečne skontrolujte hadicové spojenia. Prípadné netesnosti treba ihneď odstrániť. Prístroj dovedy viac nepoužívajte.



Na prepravu alebo pri nepoužívaní sa môže striekacia dýza zastrčiť do držiaka (6).

D Montáž nosného popruhu

Pre neúnavnú prácu sa môže na stranách nádoby zavesiť nosný popruh (9).

- Na tento účel zasunúť otvory nosného popruhu (9) cez upevnenie popruhu (5) na obidvoch stranách nádoby (10).
- Nastavte želanú dĺžku popruhu pomocou prestavenia dĺžky (24).
Pre optimálny komfort nosenia sa odporúča, aby držiak popruhu (5) sa nachádzal na výške boku, keď nosíte nosný popruh (9) cez plece.

Prístroj sa teraz navyše k držadlu (12) môže nosiť s nosným popruhom (9) cez plece.

E Naplnenie vody



Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s čistou vodou!



Opatrne!

Neplňte žiadne kvapaliny s obsahom kyseliny, žieravé alebo horľavé kvapaliny.



Opatrne! Neplňte žiadne impregnačné alebo dezinfekčné prostriedky, laky, lazúry, tuky, minerálne oleje a synteticky vyrobené oleje.

Nádoba na rozprašovací prostriedok (10) sa môže naplniť s maximálne 5 litrami vody.

- Tlakový rozprašovač položte na rovnú plochu.
- Skrutkovací uzáver (11) zatočte proti smeru hodinových ručičiek.



Naplňte vodu. Zohľadnite k tomu stupnicu (16), nachádzajúcu sa na nádobe (10), aby ste neprekročili maximálne plniace množstvo.

- Po uskutočnenom plnení zaskrutkujte skrutkovací uzáver (11) v smere hodinových ručičiek oboma rukami.
- Skontrolujte pevné osadenie skrutkovacieho uzáveru.

Prevádzka



Opatrne! Noste osobné ochranné prostriedky!



Vybratie/vloženie akumulátora

Prístroj sa môže prevádzkovať voliteľne s akumulátormi X 20 V TEAM alebo X 12 V TEAM.

1. Kryt akumulátora (15) vyklopte nahor.
2. K dispozícii sú 2 rozličné uchytenia akumulátora.
Horné uchytenie akumulátora (F 25) je určené na použitie 12 V akumulátora.
Spodné uchytenie akumulátora (F 26) je určené pre 20 V akumulátor.
3. Zasuňte želaný akumulátor (21) celkom do príslušného uchytenia. Počutelne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (21) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (20) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.



Signalizácia stavu nabitia

Aby bolo možné skontrolovať nabitie akumulátora počas prevádzky, stlačte kontrolné tlačidlo nabitia (27).

Nad tým sa nachádzajúce LED teraz signalizujú aktuálny stav nabitia:

zelená – akumulátor je nabitý

žltá – akumulátor je iba čiastočne nabitý

červená – vybitý akumulátor – nabíť akumulátor



Zapnutie/vypnutie

Uistite sa, že je akumulátor riadne vložený.

1. Na **zapnutie** dajte vypínač zap/vyp (17) do polohy „I“.
2. Na **vypnutie** dajte vypínač zap/vyp (17) do polohy „O“.



Nastavenie trysky

Rozprašovacia tryska (8) je plynulo prestaviteľná od rozprašovanej hmly až po lúč.

- Otáčanie pozerajúc od používateľa smerom doľava = rozprašovaná hmla
- Pri otáčaní smerom doprava bude lúč vždy viac bodový.



Pozor: rozprašovaciu trysku (8) je možné tiež odskrutkovať, keď sa otočí príliš ďaleko smerom doprava

Rozprašovanie



Zohľadnite, že pri stlačení spúšťacej páky (2) na držadle pištole (1) sa môžu vyskytnúť spätné rázy. Držadlo pištole držte vždy dobre pevne.

Rozprašujte vždy priamo a výlučne na rastliny alebo postrekované objekty.

1. Na rozprašovanie stlačte spúšťaciu páku (2) na držadle pištole (1).
2. Po pustení spúšťacej páky (2) sa rozprašovaný lúč zastaví.

- Rozprašovací trysku smerujte na postrekovanú plochu a spúšťaciu páku (2) na držadle pištole (1) stláčajte viacero sekúnd.
- Ak by malo čerpadlo bežať ďalej aj po pustení spúšťacej páky, v nádobe (10) sa nachádza príliš málo vody. Doplňte vodu.

Čistenie



Prístroj nestriekajte vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a prístroj by sa mohol poškodiť.



Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Prístroj vyčistite bezprostredne po každom použití.

Čistenie vnútri:

- Vyprázdňte nádobu cez plniaci otvor a nechajte nádobu úplne vysušiť.

Čistenie vonku:

- Prístroj vyčistite vonku vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; mohli by pôsobiť na plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nemohla dostať voda. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie pri upchatej rozprašovacej tryske

Ak by sa mali v rozprašovacej tryske (8) usadiť cudzie telesá a rozprašovacia tryska by mala byť upchaná, vyčistíte túto takto (nikdy nevyfukujte ústami):

1. Otvor v rozprašovacej tryske (8) zbavte zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtu.
2. Rozprašovaciu trysku vypláchnite čistou vodou.
3. Rozprašovaciu trysku nechajte vysušiť.

Skladovanie

- Akumulátorový tlakový rozprašovač vyprázdňte úplne od vody.
- Striekaciu dýzu uskladnite zastrčenú v držiaku (6), s rozprašovacou tryskou (8) nadol.
- Akumulátorový tlakový rozprašovač a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.
- Prístroj a príslušenstvo uskladnite mimo dosahu detí v miestnosti, ktorá nie je ohrozená mrazom, je suchá a chránená pred prachom.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.

Uvedenie do prevádzky po zime

- Šachty akumulátora, ako aj rozprašovaciu trysku skontrolujte vzhľadom na prípadné nečistoty a v prípade potreby ich vyčistite.
- Otestujte tesnosť systému a prívodu vody.

Preprava

- Vypnite prístroj a pred prepravou vyberte z prístroja akumulátor.
- Striekacia dýza sa môže prepravovať v držiaku (6)
- Prístroj zaistíte proti preklopeniu a poškodeniam.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Zariadenie a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 361647_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo článku nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr

následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 361647_2007

Dovozca

Následujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 34).

A	Pol.	Označenie.....	Č. artiklu
	9	Nosný popruh	91106073
	7+8+22	Rozprašovacia rúrka s rozprašovacou tryskou + Upínacia matica rozprašovacej rúrky.....	91106072
	6	Držiak striekacej dýzy.....	91106071
	1+2+3+23	Držadlo pištole kompletne	91106070
	11	Skrutkovací uzáver	91106068

A Zisťovanie závad

Problem	Možná příčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (21) je vybitý	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (21) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Chybný vypínač zap/vyp (17)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
Napriek naplnenej nádobe prístroj nerozprašuje alebo rozprašuje s malým výkonom	Rozprašovacia tryska (8) je celkom alebo čiastočne upchaná	Vyčistite rozprašovaciu trysku
	Kvapalina je príliš hustá a preto nevhodná	Odstráňte kvapalinu, vyčistite striekáciu dýzu a nádobu
Motor sa náhle zastaví	Vybitý akumulátor (21)	Nabite akumulátor

Inhalt

Einleitung.....	36
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	36
Allgemeine Beschreibung	37
Lieferumfang.....	37
Funktionsbeschreibung	37
Übersicht	38
Technische Daten.....	38
Sicherheitshinweise.....	39
Symbole und Bildzeichen	39
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	40
Vorbereitung.....	45
Montage der Sprühlanze	45
Montage Tragegurt.....	45
Wasser einfüllen	46
Betrieb.....	46
Akku entnehmen/einsetzen	46
Ladezustandsanzeige	47
Ein-/Ausschalten	47
Düse einstellen	47
Sprühen	47
Reinigung	47
Lagerung	48
Transport.....	48
Wartung	48
Entsorgung / Umweltschutz.....	49
Garantie	49
Reparatur-Service	50
Service-Center	51
Importeur	51
Fehlersuche.....	52
Ersatzteile / Zubehör	52
Original-	
EG-Konformitätserklärung	56
Explosionszeichnung	57

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Drucksprühgerät dient ausschließlich zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus oder Gewächshaus. Das Drucksprühgerät ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet. Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln
- lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Öle, Fette
- Lacke, Lasuren
- Imprägniermittel
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Drucksprüher
- Sprühlanze:
 - Pistolengriff mit Rohr
 - Sprührohr mit Sprühdüse
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Mit der Sprühlanze kann das im Behälter befindliche Wasser gezielt auf Pflanzen, oder Oberflächen aufgebracht werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|-------------------------------|
| A | 1 | Pistolengriff |
| | 2 | Auslösehebel |
| | 3 | Metallrohr |
| | 4 | Schlauch |
| | 5 | Gurtbefestigung |
| | 6 | Halterung Sprühlanze |
| | 7 | Sprühlanze |
| | 8 | Sprühdüse |
| | 9 | Tragegurt |
| | 10 | Behälter |
| | 11 | Schraubverschluss |
| | 12 | Tragegriff |
| | 13 | Klemmmutter Schlauchanschluss |
| | 14 | Federgehäuse |
| | 15 | Akku-Abdeckung |
| | 16 | Skala |
| | 17 | Ein-/Ausschalter |
| | 18 | LED-Ladezustandsanzeige |
| | 19 | Akkuaufnahmeschacht |
| | 20 | Entriegelungstaste |
| | 21 | Akku |
| C | 22 | Klemmmutter Sprührohr |
| | 23 | Verbindungsstück |
| D | 24 | Längenverstellung Tragegurt |
| F | 25 | Akkuaufnahme 12V |
| | 26 | Akkuaufnahme 20V |
| G | 27 | Akkukontrollknopf |

Technische Daten

Akku-Drucksprüher

12 und 20V..... PDSA 20-Li A1

Spannung: 12 V / 20 V DC-Motor,
Pumpe:

Maximaler Druck: 1,5 bar

Durchflusskapazität: 350ml/min (Wasser)

Reichweite: 50-60cm

Sprühwinkel 45° Grad

Tankinhalt/Nennvolumen: 5 L

technische Restmenge: <0,1 l

Gewicht (leer, ohne Akku) m_0 : 1,85 kg

Gewicht (voll, ohne Akku): 6,85 kg

zulässige Betriebstemperatur: . max. 40 °C

Laufzeit 15-20 Min. (2.0Ah)

Länge Schlauch: 1 m

Metall-Lanze: 60 cm

Schutzart IPX4

Emissions-Schalldruckpegel

(L_p) 62 dB(A); $K_p = 3$ dB

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 53 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

..... 73 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibration (a_h)

am Handgriff. $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Des Weiteren können folgende Akkus verwendet werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Die aufgeführten 20 V Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Die aufgeführten 12 V Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen!



Tragen Sie eine Schutzbrille



Nur zur Verwendung mit Wasser!



Nicht zum Versprühen von Pflanzenschutzmittel!



Halten Sie umstehende Personen während des Sprühens fern



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

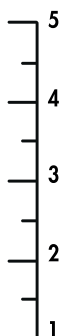


Ladezustandsanzeige

Softbutton zur Aktivierung der Ladezustandsanzeige



Drehrichtungen
Schraubverschluss



Skala Literangabe

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges**

fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerk-**

zeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die

Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver-**

gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher

Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind

oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus

können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) Sicherheitshinweise für Drucksprüher

- Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.
- Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird.
- Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind. Besonders auf die Dichtheit aller Geräteteile achten.
- Das Gerät nur im komplett montierten Zustand betreiben.
- Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein. Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten oder Drogen, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden
- Niemals in die Richtung anderer Personen spritzen – Verletzungsgefahr!
- Windrichtung berücksichtigen! Sprühlanze immer windabgewandt zum Betreiber halten
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Auf Hindernisse achten - Stolpergefahr!
- Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – Unfallgefahr!
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.
- Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.
- Nicht auf einer Leiter, nicht auf unstabilen Standorten arbeiten.
- Nicht in der Nähe von Strom führenden Leitungen arbeiten!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausstattung bei der Anwendung, beim Befüllen und Reinigen des Geräts tragen.
- Um die Gefahr von Augenverletzungen zu reduzieren enganliegende Schutzbrille nach Norm EN 166 tragen. Auf richtigen Sitz der Schutzbrille achten.
- Die Arbeitskleidung muss eng anliegen und darf nicht behindern.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a. Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- b. Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

! Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V TEAM, bzw. X 12 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Vorbereitung



Warnung!

Vor jeder Montagearbeit ist das Gerät auszuschalten und der Akku zu entfernen.

Montage der Sprühlanze



1. Anschlussstück des Schlauches (4) bis zum Anschlag in den Pistolengriff (1) einführen und mit der Klemmmutter (13) fixieren.



2. Sprühlanze (7) in das Verbindungsstück (23) des Metallrohres (3) einführen und mit der Klemmmutter (22) festschrauben.



Achtung! Überprüfen Sie unbedingt die Schlauchverbindungen.

Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen. Das Gerät ist bis dahin nicht mehr zu benutzen.



Zum Transport, oder bei Nichtgebrauch kann die Sprühlanze in die Halterung (6) eingesteckt werden.



Montage Tragegurt

Für ermüdungsfreies Arbeiten kann an den Seiten des Behälters ein Tragegurt (9) eingehängt werden.

1. Schieben Sie hierzu die Öffnungen des Tragegurtes (9) über die Gurtbefestigung (5) auf beiden Seiten des Behälters (10).

2. Stellen Sie die gewünschte Gurtlänge mittels der Längenverstellung (24) ein. Für optimalen Tragekomfort wird empfohlen, dass sich die Gurthalterung (5) auf Hüfthöhe befindet, wenn Sie den Tragegurt (9) über der Schulter tragen.

Das Gerät kann nun zusätzlich zum Tragegriff (12) mit dem Tragegurt (9) über der Schulter getragen werden.

E Wasser einfüllen



Das Gerät darf ausschließlich mit reinem Wasser betrieben werden!



Vorsicht!

Keine säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten einfüllen.



Vorsicht! Keine Imprägnier- oder Desinfektionsmittel, Lacke, Lasuren, Fette, Mineralöle und synthetisch hergestellte Öle einfüllen.

Der Behälter (10) kann mit maximal 5 Liter Wasser befüllt werden.

1. Stellen Sie das Drucksprühgerät auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie den Schraubverschluss (11) gegen den Uhrzeigersinn auf.



Füllen Sie das Wasser ein. Beachten Sie hierzu die am Behälter (10) befindliche Skala (16) um die maximale Füllmenge nicht zu überschreiten.

3. Schrauben Sie nach erfolgter Befüllung den Schraubverschluss (11) im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu.
4. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.

Betrieb



Vorsicht! Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung!



Akku entnehmen/ einsetzen

Das Gerät kann wahlweise mit X 20 V TEAM oder X 12 V TEAM Akkus betrieben werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (15) hoch.
2. Es gibt 2 verschiedene Akkuaufnahmen. Die obere Akkuaufnahme (F 25) ist für den Einsatz des 12 V Akkus bestimmt. Die untere Akkuaufnahme (F 26) ist für den 20 V Akku bestimmt.
3. Schieben Sie den gewünschten Akku (21) in die entsprechende Aufnahme ganz ein. Er rastet hörbar ein.
4. Zum Herausnehmen des Akkus (21) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (20) am Akku und ziehen den Akku heraus.

G Ladezustandsanzeige

Um die Ladung des Akkus während des Betriebs zu überprüfen drücken Sie den Akkukontrollknopf (27).

Die darüber befindlichen LEDs zeigen nun den aktuellen Ladezustand an:

grün - Akku geladen

gelb - Akku nur teilgeladen

rot - Akku leer - bitte Akku aufladen

A Ein-/Ausschalten

Vergewissern Sie sich, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist.

1. Zum **Einschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „I“.
2. Zum **Ausschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „O“.

C Düse einstellen

Die Sprühdüse (8) ist stufenlos verstellbar von Sprühnebel bis zum Strahl.

- Vom Anwender aus betrachtet nach links drehen = Sprühnebel
- Beim Drehen nach rechts wird der Strahl immer punktueller.



Achtung: man kann die Sprühdüse (8) auch abschrauben, wenn man sie zu weit nach rechts dreht

Sprühen



Beachten Sie, dass beim Drücken des Auslösehebels (2) am Pistolengriff (1) Rückstoßkräfte auftreten können. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.

Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.

1. Zum Sprühen den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) drücken
 2. Nach Loslassen des Auslösehebels (2) stoppt der Sprühstrahl.
- Richten Sie die Sprühdüse auf die zu besprühende Fläche und drücken Sie den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) mehrere Sekunden.
 - Sollte die Pumpe auch nach Loslassen des Auslösehebels weiterlaufen, befindet sich zu wenig Wasser im Behälter (10). Füllen Sie Wasser nach.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Gefahr eines elektrischen Schlags!

Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung.

Reinigung innen:

- Entleeren Sie den Behälter über die Einfüllöffnung und lassen Sie den Behälter vollständig austrocknen.

Reinigung außen:

- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

Sollten sich in der Sprühdüse (8) Fremdkörper abgelagert haben und die Sprühdüse verstopft sein, reinigen Sie diesen wie folgt (niemals mit dem Mund ausblasen):

1. Befreien Sie das Loch in der Sprühdüse (8) mit einer Nadel oder einem dünnen Draht von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse trocknen.

Lagerung

- Entleeren Sie den Akku-Drucksprüher vollständig von Wasser.
- Lagern Sie die Sprühlanze in die Halterung (6) eingesteckt, mit der Sprühdüse (8) nach unten.
- Der Akku-Drucksprüher und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren, trockenen und staubgeschützten Raum auf und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie die Akkuschächte sowie die Sprühdüse auf eventuelle Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
- Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku vor dem Transport aus dem Gerät.
- Die Sprühlanze kann in der Halterung (6) transportiert werden
- Gerät gegen Umkippen und Beschädigungen sichern.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 361647_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer

Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 361647_2007

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 361647_2007

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.

0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 361647_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Deutschland

www.grizzlytools-service.eu

Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 51).

A	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	9	Tragegurt	91106073
	7+8+22	Sprühlanze mit Sprühdüse + Klemmmutter	91106072
	6	Halterung Sprühlanze	91106071
	1+2+3+23	Pistolengriff komplett	91106070
	11	Schraubverschluss	91106068

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (21) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (21) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Reparatur durch Service-Center
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Gerät nicht oder mit geringer Leistung	Sprühdüse (8) ganz oder teilweise verstopft	Sprühdüse reinigen
	Flüssigkeit zu dickflüssig und deshalb ungeeignet	Flüssigkeit entfernen, Sprühlanze und Behälter reinigen
Motor stoppt plötzlich	Akku (21) leer	Akku laden



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
12 in 20 V akumulatorski tlačni razpršilnik
serije PDSA 20-Li A1

Serijska številka
000001 - 030000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU)2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • PPP 58103 A:2020
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
03.03.2021



Christian Frank
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že

**12 a 20 V akumulátorový tlakový postrekovac
konštrukčnej série PDSA 20-Li A1**

Poradové číslo

000001 - 030000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU)2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58103 A:2020
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
03.03.2021



Christian Frank

Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Drucksprüher 12 und 20 V
Baureihe PDSA 20-Li A1
Seriennummern
000001 - 030000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • PPP 58103 A:2020
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



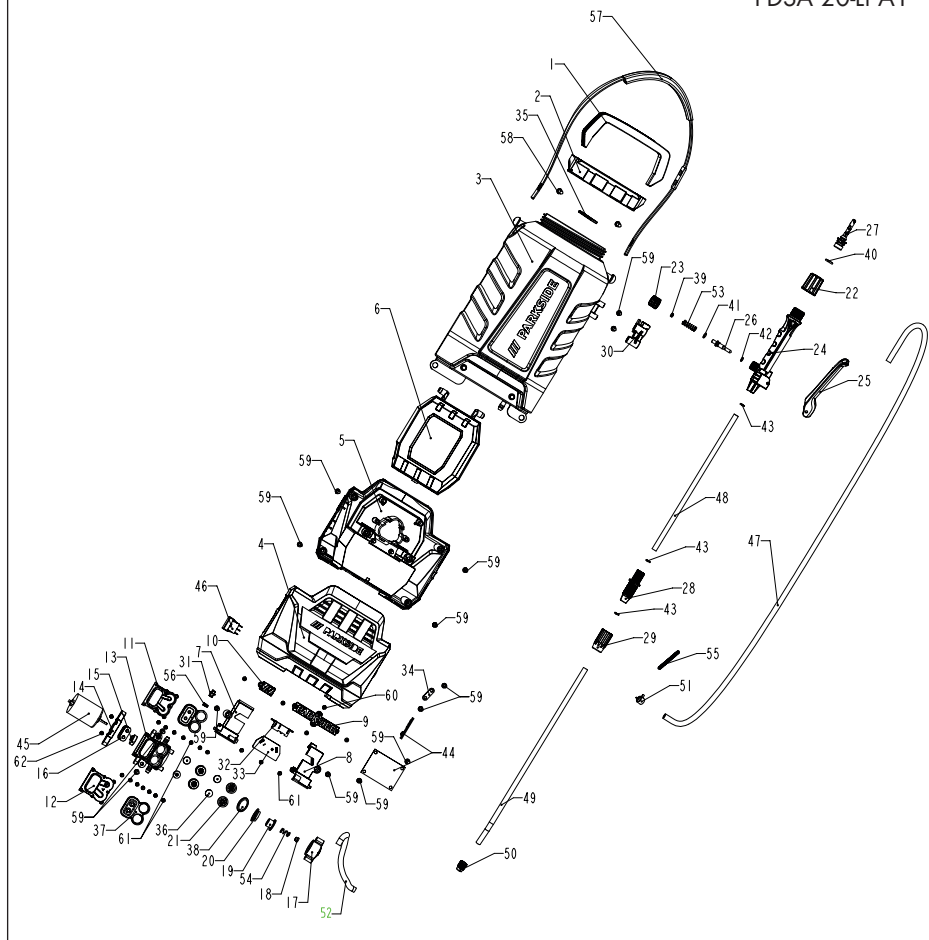
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
03.03.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

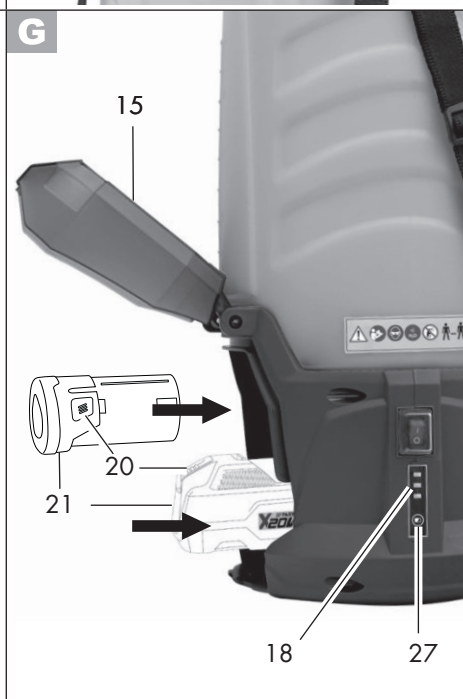
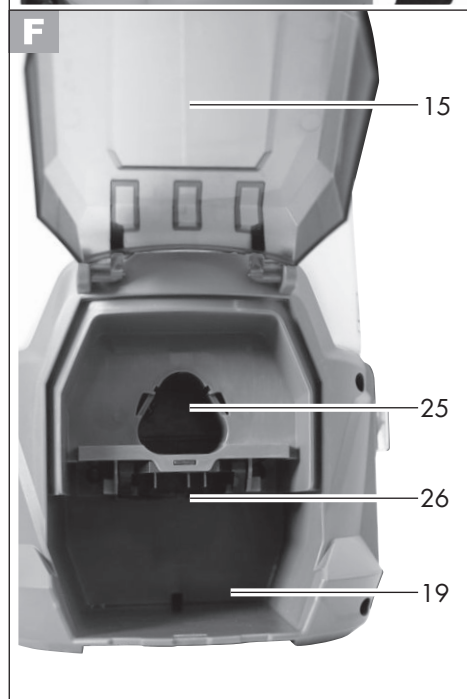
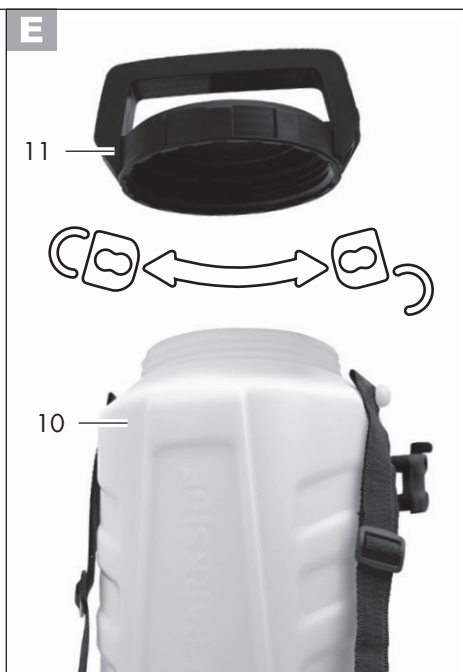
Eksplodžijska risba • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

PDSA 20-Li A1



informativen • informatívny • informativ

2021-02-22_rev2_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

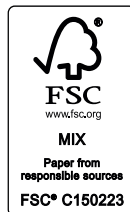
DE-63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacij · Stav informácií

Stand der Informationen: 02/2021

Ident.-No.: 72032031022021-SI/SK



IAN 361647_2007